

Agreement on procurement and provision of Medical Services

Nemocnice Na Bulovce

with registered seat at: Budínova 67/2, zipcode 180 81, Praha 8 – Libeň, Czech Republic

represented by:

MUDr. Andrea Vrbovská, MBA, appointed to a function of director of Nemocnice Na Bulovce

Company ID: 000 64 211

Tax ID: CZ00064211

Bank account number: 51 77 55 10 03/2700

(hereinafter referred to as the „*Provider*“)

and

Pharmaceutical Research Associates CZ, s.r.o.

with registered seat at: Jankovcova 1569/2c, 170 00 Praha 7

represented by: Mgr. Miroslava Homolová, PhD, Managing director

Company ID: 276 36 852

Tax ID: CZ27636852

(hereinafter referred to as the „*PRA*“)

Contracting Parties have entered into as of the below defined day, in accordance with Act No. 513/1991 Coll., the Commercial Code, and its later amendments, Act no. 372/2011 Coll., on Medical Services, Act no. 373/2011 Coll., on Specific Medical Services, Act no. 48/1997 Coll., on Public Medical Insurance, as amended, Act no. 187/2006 Coll., on Hospital Insurance, as amended, and Act no. 258/2000 Coll., on Protection of Public Health, as amended, this

Agreement on procurement and performance of Medical Services

Smlouva o zajištění a poskytování zdravotních služeb

Nemocnice Na Bulovce

se sídlem: Budínova 67/2, 180 81 Praha 8 – Libeň, Česká republika

zastoupená:

MUDr. Andreou Vrbovskou, MBA., ředitelkou Nemocnice Na Bulovce

IČ: 000 64 211

DIČ: CZ00064211

č.ú.: 51 77 55 10 03/2700

(dále jen „*Poskytovatel*“)

a

Pharmaceutical Research Associates CZ, s.r.o.

se sídlem: Jankovcova 1569/2c, 170 00 Praha 7

zastoupená: Mgr. Miroslava Homolová, PhD, jednatelka

IČ: 276 36 852

DIČ: CZ27636852

(dále jen „*PRA*“)

Smluvní strany níže uvedeného dne, měsíce a roku v souladu s platným zněním zákona č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, zákona č. 372/2011Sb., o zdravotních službách, zákona č. 373/2011 Sb., o specifických zdravotních službách, zákona č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění, v platném znění, zákona č. 187/2006 Sb., o nemocenském pojištění, v platném znění, zákona č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, v platném znění, uzavírají tuto

smlouvu o zajištění a poskytování zdravotních služeb

I. Introductory provisions and subject of the Agreement

1. PRA is engaged in the business of providing services related to the design, management and implementation of clinical development programs for the pharmaceutical, biotechnology and medical device industries. PRA operates an in-house clinical pharmacology unit that conducts Phase 1 clinical trials (each a "Study", collectively "Studies") for clients of PRA.
2. Nemocnice na Bulovce is provider of the Medical Services, duly authorised to provide the medical services in accordance with Act no. 372/2011 Coll., on Medical Services, as amended.
3. Subject of this Agreement is obligation of the Provider to procure and perform, in co-operation of both contracting Parties, to clients of PRA medical services consisting in provision of acute medical treatment, in accordance with par. 4 of Act no. 372/2011 Coll., on Medical Services, as amended, e.g. in conformance with scientific rules and accepted medical standards and procedures, duly respecting individuality and personality of any/all patients, with respect to particular terms and objective means, and further with the above defined applicable legal regulations.
4. For purposes contemplated by this Agreement, as the appointed representative of PRA shall be deemed Mrs. Miroslava Homolová.

II. Place and terms and conditions of performance

1. Provider shall provide acute and critical care to clients of PRA within the scope and to the extent, under the terms set forth in this article at sites and facilities operated by the Provider.
2. Medical documentation related to performed medical services, including of medical documentation of clients of PRA, shall be filed and archived by the Provider

I. Úvodní ustanovení a předmět smlouvy

1. PRA se zabývá poskytováním služeb vztahujícím se k návrhu, projektování, vedení a implementaci klinických výzkumných programů v rámci oborů vývoje farmaceutických, biotechnologických a zdravotnických prostředků. PRA provozuje interní klinicko-farmaceutické oddělení, které provádí klinická hodnocení Fáze 1 (každé dále jako jednotlivá „Studie“, společně dále jako „Studie“) pro klienty PRA.
2. Nemocnice Na Bulovce je poskytovatelem zdravotních služeb, oprávněným k poskytování zdravotních služeb dle zák. č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách, v platném znění.
3. Účelem této smlouvy je závazek Poskytovatele zajišťovat a poskytovat ve spolupráci obou smluvních stran klientům PRA zdravotní služby spočívající v zajištění akutní péče, a to v souladu s ust. § 4 zák. č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách, v platném znění, tj. podle pravidel vědy a uznávaných medicínských postupů, při respektování individuality pacienta, s ohledem na konkrétní podmínky a objektivní možnosti, a dalšími výše uvedenými právními předpisy.
4. Určeným zástupcem společnosti PRA pro účely této smlouvy bude Miroslava Homolová.

II. Místo a podmínky způsobu plnění

1. Poskytovatel se zavazuje poskytovat akutní péči klientům PRA v rozsahu a za podmínek stanovených v tomto článku na svých pracovištích v areálu Poskytovatele.
2. Zdravotnická dokumentace týkající se poskytnutí zdravotních služeb, včetně zdravotnické dokumentace klientů PRA, bude uložena a archivována u Poskytovatele ve

in conformity with Act no. 372/2011 Coll., on Medical Services, as amended, and regulation no. 98/2012 Coll, on Medical Documentation, as amended.

3. Provider shall treat any/all personal data of clients PRA with strict confidence, as well as any/all information and data, which it is aware of due to procurement and performance of medical service. This confidentiality obligation shall survive binding even upon termination and/or expiration of this Agreement.

IV. Payment terms

1. Acts (examinations and procedures) of the Provider in relation to provision of Medical Services, which are not covered from funds of Public Medical Insurance in accordance with Act no. 48/1997 Coll., on Public Medical Insurance, as amended, and further pursuant to applicable legal regulations, shall be paid by PRA on basis of invoices issued by the Provider, due within 30 days from the delivery.
2. Item evaluation (medical procedure financial assessment), including of minute overhead costs of medical procedures shall be calculated pursuant to applicable „Medical Procedures List with Item Values of Overhead Expense“. Parties hereby acknowledge, that contractual price has been agreed in the amount of CZK 3,- per one item

V. Term

1. This Agreement is hereby concluded for an indefinite period of time. Prior to expiration of the term, this Agreement may be terminated under the terms of this Article.
2. Parties may terminate this Agreement in accordance with terms and conditions set forth by Act no. 513/1991 Coll., Commercial Code, as amended.
3. This Agreement may be terminated by mutual written agreement of Parties on the

smyslu zák. č. 372/2011 Sb., o zdravotních službách, v platném znění, a dle vyhl. č. 98/2012 Sb., o zdravotnické dokumentaci, v platném znění.

3. Poskytovatel se zavazuje zachovávat mlčenlivost při nakládání s osobními údaji klientů PRA, jakož i o všech skutečnostech, o nichž se dozví v souvislosti se zajišťováním a výkonem lékařské služby. Tato povinnost mlčenlivosti trvá i po skončení platnosti této smlouvy.

IV. Platební podmínky

1. Úkony Poskytovatele poskytujícího lékařské Služby, které nejsou hrazeny z veřejného zdravotního pojištění dle zákona č. 48/1997 Sb., o veřejném zdravotním pojištění, v platném znění, a dále dle platných předpisů souvisejících, budou proplaceny PRA na základě faktury vystavené Poskytovatelem, splatné vždy do 30ti dnů ode dne doručení.
2. Bodové ohodnocení, včetně minutové režie poskytnutých zdravotních výkonů bude provedeno dle platného „Seznamu zdravotních výkonů s bodovými hodnotami režie“. Smluvní cena za jeden bod je stanovena ve výši 3,-Kč.

V. Doba trvání smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou. Před uplynutím této doby může být smlouva ukončena v souladu s tímto článkem smlouvy.
2. Od smlouvy lze odstoupit v případech stanovených zák. č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění.
3. Smlouvu lze ukončit písemnou dohodou smluvních stran k datu stanovenému touto

date specified in such agreement.

4. This Agreement may be terminated upon delivery of written notice (no reasoning is required). Notice period is hereby agreed to be of two months, beginning on the first day of month following the month, in which the written notice has been delivered to other Party.

VI. Final provisions

1. This Agreement has been written in two original copies, each with force of the original. Each contracting party shall obtain one of them.
2. Legal relations agreed on by Parties prior to execution of this Agreement shall be construed in accordance with Act. No. 513/1991 Coll., Commercial Code, as amended, and with applicable legal regulations governing performance and procurement of Medical Services.
3. This Agreement is made in two language versions, English and Czech, in case of discrepancy in the terms of interpretation between these language versions, Czech language version shall prevail.
4. This Agreement shall be governed and construed by the laws of the Czech Republic.
5. The Parties agree to attempt in good faith to resolve any dispute or controversy arising out of this Agreement through mediation. If mediation fails to resolve the dispute or controversy, any Party may submit the matter to an appropriate court of the Czech Republic.
6. The Provider shall not assign or transfer any obligations under this Agreement without the prior written consent of PRA. Any/all acts of assignment and/or transfer devoid of such consent shall be deemed as null and avoid.
7. Should any part of this Agreement is considered invalid, remaining part of Agreement shall not be effected thereby

dohodou.

4. Smlouvu lze vypovědět písemně bez uvedení důvodu. Výpovědní lhůta činí dva měsíce a začíná plynout od prvního dne měsíce následujícího po měsíci, kdy byla písemná výpověď doručena druhé smluvní straně.

VI. Závěrečná ujednání

1. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních a platností originálů, z nichž každá strana obdrží po jednom z nich.
2. Právní vztah vzniklý uzavřením této smlouvy se řídí zákonem č. 513/1991 Sb., obchodní zákoník, v platném znění, a právními předpisy, které upravují provádění a zajišťování zdravotních služeb.
3. Smlouva je vyhotovena ve dvou jazykových verzích, a to české a anglické, kdy v případě sporu je rozhodující česká verze.
4. Smluvní strany se dohodly, že smlouva se řídí právním řádem České republiky
5. Strany se zavazují řešit všechny případné rozpory nebo spory vyplývající z této Smlouvy přednostně smírným způsobem. Pokud by nebylo možné dosáhnout smírného řešení, budou všechny případné spory vyplývající z této Smlouvy řešeny příslušnými soudy České republiky.
6. Poskytovatel nepostoupí žádné právo ani nepřevéde žádný závazek podle této smlouvy bez předchozího písemného souhlasu společnosti PRA. Každý takový pokus o postoupení či převod bez takového souhlasu je od počátku neplatný.
7. Budou-li kterékoliv části nebo kterákoliv část této smlouvy považovány za neplatné, zbývající části smlouvy budou i nadále platné a účinné.
8. Smlouva může být změněna či doplněna pouze formou písemných dodatků podepsaných oběma smluvními stranami.

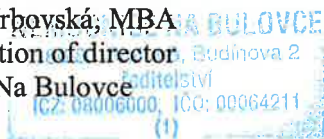
and remains valid and in full force.

8. This Agreement may be amended or modified in writing in form of amendment based on the agreement of both contracting Parties.
9. This Agreement shall become effective on the date on which it is last signed by both Parties.
10. Parties hereby acknowledge, that they have duly read this Agreement prior to its execution and that it has been concluded in their free will, lucidly and solemnly, void of any duress and is not concluded under any inconvenient terms. In witness of their consent to the wording hereof, the Parties sign the Agreement as of the below defined Day, Month and Year.

Praha, date 12 -12- 2013



MUDr. Andrea Vrbovska, MBA
appointed to function of director
Nemocnice Na Bulovce



Praha, date 16. 12. 2013



Mgr. Miroslava Homolová, PhD
Managing director PRA

Pharmaceutical Research Associates CZ, s.r.o.



Jankovcova 1569/2c
170 00 PRAHA 7
IČ: 27636852 DIČ: CZ 27636852

Tel.: +420 234 115 111 Fax: +420 234 115 119

9. Smlouva nabývá platnosti a účinnosti podpisem obou smluvních stran.

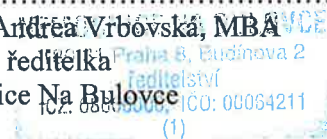
10. Smluvní strany prohlašují, že se s obsahem této smlouvy před jejím podpisem důkladně seznámily a že smlouva byla uzavřena podle jejich svobodné vůle, určitě a vážně, nikoli v tísní nebo za nápadně nevýhodných podmínek. Na důkaz toho níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu podepsaly.

12 -12- 2013

V Praze dne.....



MUDr. Andrea Vrbovska, MBA
ředitelka
Nemocnice Na Bulovce



V Praze dne..... 16. 12. 2013



Mgr. Miroslava Homolová, PhD
Jednatelka PRA

Pharmaceutical Research Associates CZ, s.r.o.



Jankovcova 1569/2c
170 00 PRAHA 7
IČ: 27636852 DIČ: CZ 27636852

Tel.: +420 234 115 111 Fax: +420 234 115 119